

сообщений на иностранном языке свидетельствует о недостаточном уровне владения языком, что позволяет рассматривать степень интегративности ментальных образных репрезентаций при восприятии речи в качестве критерия оценки владения языком.

Щербин В.К.

*Центр системного анализа и стратегических исследований
Национальной академии наук Беларуси, Минск*

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ИННОВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВЫЯВЛЕННЫХ СЛОВАРНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ

По мнению российского лингвиста В.В. Морковкина, в последние десятилетия XX в. наблюдается усиление роли учебных словарей в современном образовательном процессе [3, с. 102]. Однако при этом далеко не все составители учебных словарей обладают необходимыми для такой работы профессиональными умениями и навыками. К числу необходимых для каждого лексикографа умений и навыков относится, на наш взгляд, и умение выделять (на материале отечественной и зарубежной справочной литературы) существующие словарные тенденции, чтобы в дальнейшем учитывать их в своей лексикографической деятельности. Во всяком случае, острая необходимость в формировании у себя такого умения все больше осознается среди словарников разных стран. Фактически каждый составитель учебного словаря, начиная работу по его подготовке, хотел бы знать заранее, какова вероятность того, что создаваемый им словарь будет широко востребован учителями и учащимися. Лучшей гарантией того, что готовящийся к изданию учебный словарь будет востребован на рынке, может служить включение данного словаря в рамки уже сложившейся словарной тенденции, сформировавшегося словарного направления.

В наиболее полных толковых словарях русского и английского языков под тенденцией понимается «направление, в котором совершается развитие чего-либо» [6, с. 271], а также «the fact or quality of tending to something; a constant disposition to move or act in some direction or toward some point, end, or purpose; learning, inclination, bias, or bent toward some object, effect, or result» [10, с. 767]. В последнее время, помимо термина *направление развития*, в качестве синонимов к термину *тенденция* используются термины *тренд* [5, с. 20] и *мегатренд* [7, с. 544].

Какова же технология выделения таких словарных тенденций, направлений, трендов и мегатрендов? На наш взгляд, для выделения и описания указанных явлений могут использоваться две группы подходов или методов. К первой группе относятся *теоретические* или *качественные* подходы. В соответствии с представленной в справочной литературе классификацией методов прогнозирования такие теоретические, качественные подходы, способствующие выделению словарных тенденций, можно отнести к числу экспертных методов, в основе которых лежит неявное знание экспертов [2, с. 122], в данном случае профессиональных лексикографов. Выявить такое неявное знание лексикографов относительно наиболее перспективных словарных тенденций или направлений можно, используя следующие качественные подходы: 1) путем проведения прямого опроса лексикографов в рамках так называемой социологии спроса на словари; 2) путем изучения высказанных лексикографами в печати и таким образом уже частично эксплицированных ими оценок в отношении тех или иных словарных тенденций, направлений, мегатрендов.

При этом, если с результатами массовых опросов отечественных лексикографов нам пока не доводилось встречаться (в нашей стране данное направление социологии словаря еще, видимо, только формируется), то созданные лексикографами описания отдельных словарных тенденций в металексикографической литературе уже имеются. Более того, в зависимости от объема охватываемых ими областей словарных знаний (мировая, европейская, национальная, региональная или отраслевая лексикографии) многие описываемые в отечественной научной литературе словарные тенденции существенно отличаются между собой по своему статусу (микротенденции, тенденции, макротенденции, мегатренды и т.д.).

Ко второй группе методов, способствующих выделению словарных тенденций, относятся *практические* или *количественные* подходы. В соответствии с существующей классификацией методов прогнозирования такие практические или количественные подходы относятся к числу фактографических методов, основанных на разного рода документальных данных (это, к примеру, экстраполяционные и интерполяционные методы, публикационные или библиометрические методы, цитатно-индексные, сценарные, матричные и т. п. методы) [2, с. 122]. Для выявления словарных тенденций, на наш взгляд, можно использовать следующие практические (количественные) подходы:

1) проведение библиометрического анализа всего массива ранее опубликованных словарей разных типов с экстраполяцией результатов такого анализа на будущее развитие словарного дела;

2) лексико-статистическую обработку материалов больших (академических) словарных картотек;

3) трендовый анализ, под которым понимается «сбор и обработка данных за различные периоды времени и сравнение каждой позиции отчетности с рядом предшествующих периодов с целью определения основной тенденции динамики показателя (тренда)» [1, с. 520];

4) разработанный компанией Google аналитико-поисковый инструмент Ngram Viewer или n-gram-анализ [9]. В основе использования последнего подхода лежит огромная электронная библиотека из 5 млн. оцифрованных книг на семи языках (китайском, английском, французском, немецком, иврите, русском и испанском), охватывающих временной интервал с 1520 г. по 2008 г. Причем из указанной массы книг было получено около 500 млрд словосочетаний, которые названы «n-grams», и «для каждого «n-gram» определяются перечень и страницы книг, в которых это словосочетание обнаружено, а также его встречаемость» [4, с. 27].

Сравнивая достоинства и недостатки перечисленных выше теоретических и практических подходов к выявлению словарных тенденций, можно сделать следующий вывод: по ряду объективных причин на данном этапе развития лексикографической прогностики при описании словарных тенденций предпочтение пока отдается теоретическим (качественным) методам [8, с. 344], хотя быстрое развитие корпусной лингвистики и современных информационных технологий, опирающихся на безграничные возможности электронных библиотек, уже в самом ближайшем времени изменит данное предпочтение в пользу практических (количественных) методов прогнозирования. Вместе с тем, на наш взгляд, не следует бросаться из одной крайности в другую. Только взятые в совокупности, данные практические и теоретические подходы смогут составить основу той комплексной методологической системы, которая позволит сформировать научно обоснованные предположения относительно перспектив развития того или иного словарного жанра, той или иной словарной тенденции.

В чем же заключается образовательный инновационный потенциал выявленных словарных тенденций? На наш взгляд, существует два основных пути их использования в учебном процессе. *Во-первых*, знакомство с новейшими словарными тенденциями позволяет правильно выбрать тот тип учебного словаря, в составлении которого наиболее заинтересована читательская аудитория. *Во-вторых*, выявление новейших словарных тенденций позволяет дать объективную оценку тем учебным и иным словарям, которые уже имеются в наличии.

Литература

1. Кандыбович, Л.А., Мудрик, А.В. Менеджмент знаний. Терминологический словарь-справочник / Л.А. Кандыбович, А.В. Мудрик. – Минск: Хервест, 2010. – 752 с.
2. Малая российская энциклопедия прогностики. – М.: Институт экономических стратегий, 2007. – 328 с.
3. Морковкин, В.В. О базовом лексикографическом знании // Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному: Сб. статей / Под ред. В.В. Морковкина, Л.Б. Трушиной. – М.: Русский язык, 1986. – С. 102-117.
4. Московкин, В.М. Google Books и «культурологические тренды» / В.М. Московкин // НТИ. Сер. Организация и методика информационной работы. – 2012. - № 7. – С. 27 – 34.
5. Нейсбит, Дж. Мегатренды; Пер. с англ. / Дж. Нейсбит. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 380 с.
6. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. – Т. 15. – М.: Академия наук ССР, 1963. – 643 с.
7. Штомпка, П. Социология. Анализ современного общества; Пер с польск. / П. Штомпка. – М.: Логос, 2008. – 664 с.
8. Щербин, В.К. О методологии выявления лексикографических мегатрендов / В.К. Щербин // Проблемы взаимодействия славянских языков и культур в их истории и современном состоянии. Сб. науч. статей. – Брянск: БГПУ, 2011. – С. 339 – 346.
9. Hayes, B. Bit Lit: With digitized text from five million books, one is never at a loss for words / B. Hayes // American Scientist. – 2011. – Vol. 99. - № 3. – P. 190-194.
10. The Oxford English Dictionary. – 2nd ed. – Vol. XVII. – Oxford, 2004. – 1015 p.

Зайцева В.А.

Белорусский государственный университет, Минск

ЯЗЫК И ИДЕОЛОГИЯ КАК КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Общеизвестно, что понятия культуры, языка и идеологии играют важную роль для понимания социальной реальности, которая является ключевым фактором межкультурной коммуникации. Раскрывая понятие идеологии, обратимся к концепции Б. Брауна, который констатирует, что все идеологии имеют следующие характеристики [1, с. 28 – 39].

- Идеология дает ответы на следующие важные вопросы и определяет подходы к ним: «Кто я? Зачем я здесь? Что мы должны делать, и как мы должны это делать?». Задача идеологии – дать ответы на эти и подобные важные вопросы.